

Restaurant-Day am Arrenberg
Samstag, 18. Mai 2019



Liebe Nachbarn,

wir planen zum 11. Mal den Restaurant-Day im Viertel – ein Karneval ums Essen, wo jede(r) Anwohner(in) ein eigenes 1-Tages-Restaurant eröffnen kann. In der Wohnung, auf dem Balkon, im Garten oder vor der Haustür werden Speisen und Getränke angeboten, die Gäste aus der Nachbarschaft zahlen einen Obolus dafür, man kommt ins Gespräch und freut sich an der Vielfalt, die unser Zusammenleben bietet.

Wer von Euch ist (wieder) mit dabei, als Restaurant-Betreiber etwas Leckeres anzubieten?

Ob Süßes, Deftiges oder Typisches aus ferner Heimat: Jedes Restaurant bestimmt, was, wie viel und in welchem Zeitfenster an diesem Tag angeboten wird.

Bitte meldet Euch beim Stadtteilbüro, damit wir eine Liste der interessierten Gastgeber erstellen können.

Persönlich: Aufbruch am Arrenberg e.V., Fröbelstraße 1a
Montags und mittwochs: 10.00 - 14.00 Uhr
Dienstags und donnerstags: 15.00 - 19.00 Uhr
Freitags: 09.00 - 11.00 Uhr

Telefonisch: 02 02 / 49 57 50 51

per E-Mail: info@aufbruch-am-arrenberg.de



Wir freuen uns über Eure Zusagen!



Restaurant-Day at Arrenberg

Saturday, May 18th 2019



Dear neighbours,

for the 11th time we're planning a Restaurant Day in our neighbourhood. - A carnival-like event all about food where every local resident is invited to open up their own pop-up restaurant for a day. You can serve food and drinks in your private home, on your balcony or in your garden. Your guests pay a small donation for what they dine and you have the opportunity to chat, to meet up and enjoy the diversity of living side-by-side.

Who would like to take part (again) with their own restaurant and offer something tasty?

Anything sweet or savoury or traditional specialities from your far away home country: Each restaurant decides which dishes and the amounts they offer and at what time of day they open.

If you are keen and interested then please get in touch with us so that we can issue a list with all hosts.

Face-to-face: Aufbruch am Arrenberg e. V., Fröbelstraße 1a
Mondays and Wednesdays: 10 am – 2 pm
Tuesdays and Thursdays: 3 pm – 7 pm
Fridays: 9 am – 11 am

By phone: 02 02 / 49 57 50 51

By email: info@aufbruch-am-arrenberg.de



Very much looking forward to your participation!



« Restaurant-Day » à Arrenberg
Samedi 18 Mai 2019



Chers voisins,

Nous planifions la 11ème édition de notre journée des restaurants dans le voisinage. Dans cette journée haute en couleur nous invitons tout à chacun à ouvrir son restaurant éphémère pour une journée. Vous pourrez servir des repas et des boissons à l'intérieur chez vous, sur votre balcon ou dans votre jardin. Vos invités seront amenés à apporter une petite participation financière à hauteur de ce qu'ils ont consommé et cela vous permettra de discuter et de rencontrer vos proches voisins.

Qui voudrait (à nouveau) participer à cette journée avec son propre restaurant et offrir des spécialités aussi variées que délicieuses ?

Sucré, salé ou bien encore une spécialité de chez vous; chaque restaurateur éphémère décide par lui-même quels produits il proposera, en quelle quantité et à quelle heure.

Si vous êtes intéressé pour participer à l'événement merci d'entrer en contact avec nous pour que nous puissions créer une liste des hôtes.

Se rencontrer : Aufbruch am Arrenberg e. V., Fröbelstraße 1a
Lundi et Mercredi : 10.00 h à 14.00 h
Mardi et Jeudi : 15.00 h à 19.00 h
Vendredi : 09.00 h à 11.00 h

Par téléphone : 02 02 / 49 57 50 51

Par email : info@aufbruch-am-arrenberg.de



Nous vous remercions d'avance pour votre participation !



«Restaurant-Day» Arrenberg'de

18. Mayıs cumartesi 2019



Sevgili komşularımız,

bölgede onbirinci defa restoran günümüzü planlıyoruz. Herkes kendine ait çeşitli ve rengarenk yemek düzenleyip bir gün için restoran sahibi olabilir. Evinde, balkonunda, bahçesinde veya kapısının önünde yemekler ve içecekler ikram edebilirsiniz. Komşularımızı ve misafirinizi ufak bir ücret için ağırlayabilirsiniz. İyi sohbet ve güzel yemekleri birlikte yaşayalım ve değişikliğimizi kutlayalım.

Kimler (tekrar) restoran sahibi olarak lezzetli yemek sunmak istiyor?

İster tatlı, doyurucu veya uzak mutfaktan tipik: her restoran sahibi o gün için neler, ne kadar ve açılış saatleri kendine saptayabilir.

İlgisi olan komşulardan liste hazırlayabilmemiz için, lütfen bölge ofisimize başvurun.

Şahsen: Aufbruch am Arrenberg e. V., Fröbelstraße 1a
Pazartesi ve Çarşamba: Saat 10:00 – 14:00
Salı ve Perşembe: Saat 15:00 – 19:00
Cuma: Saat 11:00 – 09:00

Telefonla: 02 02 / 49 57 50 51

E-posta ile: info@aufbruch-am-arrenberg.de



Yazılmalarınızı sevinçli bekliyoruz!

